



PAKIET EDUKACYJNY I PARTYCYPACYJNY (Bildungs- und Teilhabepaket)

Informacje dla rodziców dzieci objętych opieką w żłobku lub placówce opieki dziennej

Drodzy Rodzice, wszystkie dzieci powinny mieć takie same szanse kształcenia i uczestniczenia w życiu społecznym. Nie powinno to zależeć od dochodów rodziny. Dlatego stworzyliśmy pakiet edukacyjny i partycypacyjny (BuT).

Komu przysługują świadczenia z pakietu edukacyjnego i partycypacyjnego?

Dzieciom i młodzieży, które same lub których rodzice otrzymują:

- Zasitek obywatelski (Bürgergeld),
- Pomoc socjalną (Sozialhilfe),
- Dodatek na dziecko (Kinderzuschlag),
- Zasitek mieszkaniowy (Wohngeld) lub
- Świadczenia określone w ustawie o świadczeniach dla osób ubiegających się o azyl
- Nawet, jeśli żadne z wyżej wymienionych świadczeń nie jest pobierane z powodu dochodów nieznacznie przekraczających próg minimalny, może przysługiwać prawo do indywidualnych świadczeń edukacyjnych i partycypacyjnych. W takim przypadku w pierwszej kolejności należy skontaktować się z agencją pracy.

Jakie świadczenia edukacyjne i partycypacyjne znajdują się w ofercie?

- Obiad w żłobku lub placówce opieki dziennej (obecnie 23,00 EUR miesięcznie),
- Pokrycie kosztów udziału w jednodniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej,
- Pokrycie kosztów udziału w kilkudniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej,
- Pokrycie kosztów uczestnictwa w życiu społecznym i kulturalnym gminy

Na jakich zasadach moje dziecko może otrzymywać bezpłatne obiady w żłobku i placówce opieki dziennej oraz bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach?

- Jeśli otrzymują Państwo jedno z ww. świadczeń socjalnych, mają Państwo jednocześnie prawo do świadczeń dla swojego dziecka w ramach pakietu edukacyjnego i partycypacyjnego.
- Nie trzeba składać pisemnego wniosku. Odpowiednie zgłoszenie wymagane jest jedynie w instytucji przyznającej zasitek mieszkaniowy.
- Wystarczy przedstawić niezbędne dokumenty (umowa ze żłobkiem lub opieki dziennej bądź potwierdzenie pokrycia kosztów wyżywienia dziecka w placówce opieki dziennej).
- W tym celu należy zwrócić się do instytucji, w której dotychczas składali Państwo wnioski o świadczenia. Do tych instytucji zalicza się agencja pracy (Jobcenter), ośrodek pomocy społecznej (Sozialamt), krajowy urząd ds. uchodźców (Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten) lub urząd ds. zasitku mieszkaniowego (Wohngeldstelle) (ten ostatni urząd jest odpowiedzialny za okręg, w którym przebywa podmiot odbierający dodatek na dziecko).
- Wówczas otrzymają Państwo dla swojego dziecka berlinpass-BuT.
- berlinpass-BuT należy niezwłocznie przedłożyć w żłobku, do którego uczęszcza Państwa dziecko. W wyznaczonym okresie, na który przyznano dokument, nie muszą Państwo płacić w żłobku składki rodzicielskiej w wysokości 23,- €, przeznaczonej na obiady. Państwa dziecko otrzyma wówczas bezpłatne obiady. W tym okresie Państwa dziecko może także bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach jednodniowych organizowanych przez żłobek.

- Jeśli dziecko korzysta z placówki opieki dziennej, berlinpass-BuT należy przedłożyć w swoim Urzędzie ds. młodzieży (Jugendamt). Także wówczas nie trzeba płacić składek rodzicielskiej na obiady. W przypadku poniesienia kosztów wycieczek jednodniowych, organizowanych przez placówkę opieki w ośrodku opieki dziennej, w instytucji przyznającej świadczenia można złożyć zaświadczenie potwierdzone przez ośrodek opieki dziennej i otrzymać zwrot kosztów.
- W odpowiednim czasie przed upływem daty ważności berlinpass-BuT prosimy Państwo zadbać o jego przedłużenie!
- Oprócz usług zawartych w pakiecie edukacyjnym, berlinpass-BuT, podobnie jak tzw. karta uprawnień (Berechtigungsnachweis), oferując zniżki ułatwia wstęp na zajęcia kulturalne, sportowe i rekreacyjne. Aby wykorzystać berlinpass-BuT do tego celu, trzeba również przedłożyć w instytucji zdjęcie paszportowe Państwa dziecka o wymiarach 3,5 cm x 4,5 cm. Informacje, oferty i zniżki można znaleźć na stronie:
→ www.berlin.de/sen/soziales/soziale-sicherung/bn-berlin-ticket-s

Na jakich zasadach moje dziecko może bezpłatnie uczestniczyć w wycieczkach kilkudniowych organizowanych przez żłobek i placówkę opieki dziennej?

- Koszty udziału w kilkudniowych wycieczkach organizowanych przez żłobek lub placówkę opieki dziennej pokrywa instytucja, w której dotychczas składali Państwo wnioski o otrzymane świadczenia. W tym celu dostępny jest osobny formularz, na którym żłobek/ osoba zajmująca się opieką dzienną udziela odpowiednich informacji.

Jaką pomoc otrzymam, jeśli moje dziecko będzie chciało spędzać wolny czas w na terenie gminy?

- Dzieci i młodzież (poniżej 18 roku życia) mogą również otrzymywać świadczenia na uczestnictwo w życiu społecznym i kulturalnym społeczności (sport, zabawy, kultura, udział w zorganizowanych zajęciach rekreacyjnych). Może to być np. trening w klubie sportowym, nauka gry na instrumencie muzycznym, wczesna edukacja muzyczna lub udział w zajęciach instytucji rekreacyjnych i klubów młodzieżowych. Mogą uczestniczyć także w kursach pływania i warsztatach muzealnych. W określonych przypadkach ośrodek żłobek organizuje i oferuje odpłatnie odpowiednie kursy.
- Świadczenia mogą obejmować np. koszty składek członkowskich w klubach i stowarzyszeniach oraz opłaty za kursy. Kwota świadczenia jest zryczałtowana i wynosi 15 euro miesięcznie, niezależnie od wysokości rzeczywistych kosztów. Muszą Państwo jedynie dostarczyć odpowiedni dokument do swojej instytucji zapewniającej świadczenie (np. umowa o członkostwie w klubie sportowym, rachunek za kursy). Środki zostaną wówczas przekazane Państwu bezpośrednio.
- Objęte świadczeniem mogą być również zakup niezbędnego sprzętu, opłaty za wynajem i koszty dojazdu.

Informacje i porady

Pakiet edukacyjny:

→ www.berlin.de/sen/bjf/hilfe-und-unterstuetzung/bildungspaket/formulare-eltern/

Formularze:

→ www.berlin.de/sen/bjf/hilfe-und-unterstuetzung/bildungspaket/formulare-eltern/

Porady dotyczące pakietu BuT:

Tel.: +49 30 57713004-0

E-mail: info@but-beratung.de

→ www.but-beratung.de

- W przypadku pytań dotyczących pomocy finansowej z pakietu edukacyjnego i partycypacyjnego
- Porady i informacje w języku [niemieckim](#), [arabskim](#), [angielskim](#), [rosyjskim](#) i [tureckim](#)